

Common Course Outline
INTR 222
English-to-ASL Interpreting
3 Semester Hours

The Community College of Baltimore County

Description

Voice-to-Sign Interpreting

Examines how to interpret small units of monologic and dialogic discourse from English to ASL within delayed time frames; covers interpreting skills such as decalage and the interpreting technique of rephrasing. Students will learn skills such as decalage, rephrasing and expansion. Exercises begin sententially and proceed to full discourse. Prerequisites: INTR 211 and completion of or concurrent enrollment in INTR 216

Overall Course Objectives

Upon successful completion of this course students will be able to:

1. identify and analyze specific interpreting skills in order to provide feedback to themselves and others;
2. practice the identification of the characteristics of ASL;
3. analyze source texts (English-spoken and written) for content and meaning;
4. practice interpretation strategies for given texts;
5. analyze target texts for appropriate interpreted renditions.

Major Topics

1. Characteristics of an effective interpretation
2. Techniques for self-assessment
3. ASL expansion techniques
4. English passive voice

Course Requirements

Grading procedures will be determined by the individual faculty member and will include the following:

1. Attendance and active participation in every class is expected
2. Complete all assigned readings, reports, and other class assignments by designated times
3. Completion of at least two major videotaped projects worth 50% of overall grade.

Individual faculty members may include additional course objectives, major topics, and other course requirements to the minimum expectation stated in the common Course Outline.

The Community College of Baltimore County is committed to providing a high-quality learning experience that results in growth in knowledge, attitudes, and skills necessary to function successfully as a transfer student, in a career and as a citizen. To accomplish this goal, we maintain high academic standards and expect students to accept responsibility for their individual growth by attending classes, completing all homework and other assignments, participating in class activities and preparing for tests.

We take seriously our responsibility to maintain high-quality programs and will periodically ask you to participate in assessment activities to determine whether our students are attaining the knowledge, attitudes and skills appropriate to various courses and programs. The assessment activities may take many different forms such as surveys, standardized or faculty-developed tests, discussion groups or portfolio evaluations. We ask that you take these activities seriously so that we can obtain valid data to use for the continuous improvement of CCBC's courses and programs.